

CABINET ABDELMOULA

EXPERTS COMPTABLES

CHARTERED ACCOUNTANTS

COMMERCIALISTI

34, Rue de Marseille 1001 – Tunis

Tel. +216 71 33 60 63 / 35 44 51

Fax. +216 71 35 46 76 / 35 40 90

E-mail: m.abdelmoula@planet.tn

Website : www.scinter.com

Résumé des dernières Lois / Mars 2005

Sommario delle ultime legge / Marzo 2005

Summary of the recent laws / March 2005

N.B. : *Cette fiche a été conçue à titre informatif et indicatif. Elle n'a pas un caractère exhaustif. La responsabilité du Cabinet Abdelmoula – SC International n'est en aucun cas engagée en cas d'un éventuel conflit entre les dispositions prévues par la législation en vigueur et celles figurant dans la présente fiche. Certaines dispositions viendraient à être explicitées par des décrets et notes communes de l'Administration fiscale.*

Notre Cabinet demeure à votre disposition pour tout éventuel complément d'informations.

N.B. : *Questa scheda è stata preparata a titolo informativo e indicativo. Non ha un carattere di riproduzione completa. La responsabilità del Studio Abdelmoula – SC International non può essere impegnata nel caso di un eventuale conflitto fra le informazioni presenti nella presente scheda e quelle previste nella legislazione. Alcune disposizioni saranno chiarificate da decreti e note dell'amministrazione fiscale.*

Il nostro Studio rimane alla vostra intera disposizione per eventuale bisogno d'informazione.

N.B. : *This note has been prepared solely for information goal. The responsibility of Abdelmoula's firm – SC International can not be in any case engaged in case of conflict between information mentioned in the present note and in the law text. Besides, other clarifications will be given by decree and external notes of the tax authorities.*

Our firm is entirely at your service for any eventual clarification.

SC INTERNATIONAL
The global business network



	Disposition	Disposizione	Provision
1.	<p>Loi n° 2005-12 du 26/01/2005 portant modification du Code des sociétés commerciales :</p> <ul style="list-style-type: none"> - le capital minimum des SARL et SUARL : 1.000 DT (au lieu de 10.000 DT) - le capital minimum des S.A. ne faisant pas appel public à l'épargne : 5.000 DT (au lieu de 50.000 DT) - le capital minimum des S.A. faisant appel public à l'épargne : 50.000 DT 	<p>Legge n° 2005-12 del 26/01/2005 portando modificazione del Codice delle società :</p> <ul style="list-style-type: none"> - capitale minimum per le SARL e SUARL : 1.000 DT (in vecce di 10.000 DT) - capitale minimum per le S.A. (società per azione) : 5.000 DT (in vecce di 50.000 DT) - capitale minimum per le S.A. con cotazione in borsa : 50.000 DT 	<p>Law # 2005-12 of January 26th, 2005, modifying the Code of commercial companies :</p> <ul style="list-style-type: none"> - minimum of the share capital of the limited liabilities partnerships (SARL & SUARL) : 1.000 TND (instead of 10.000 TND) - minimum of the share capital of the public companies : 5.000 TND (instead of 50.000 TND) - minimum of the share capital of the public companies listed in stock exchange : 50.000 TND
2.	<p>Décret n° 2005-793 du 14/03/2005 modifiant le décret n° 77-608 sur la législation des changes :</p> <p>Le 2° tiret du 2° paragraphe de l'article 21 bis est modifié comme suit :</p> <p>Sont dispensées de l'approbation de la Commission supérieure d'investissement l'acquisition de valeurs mobilières tunisiennes conférant un droit de vote ou de parts sociales de sociétés établies en Tunisie effectuée entre étrangers.</p>	<p>Decreto n° 2005-793 del 14/03/2005 modificando il decreto n° 77-608 sulla legislazione di cambio :</p> <p>La 2° parte del 2° paragrafo dell'articolo 21 bis è modificato come segue :</p> <p>Non è necessaria l'approbazione della Commissione superiore d'investimento per l'acquisizione d'azione o de quote sociale di società stabilite in Tunisia effettuate fra stranieri.</p>	<p>Decree # 2005-793 of March 14th, 2005 modifying the decree # 77-608 about the change law :</p> <p>Le 2° tiret du 2° paragraphe de l'article 21 bis est modifié comme suit :</p> <p>Are exempted from autorisation of the Higher Investment Commission for operations of acquisition of companies' shares when operated between foreigners.</p>

3.	<p>Décret n° 2005-581 du 07/03/2005 modifiant le décret n° 77-608 sur la législation des changes</p> <p>Un nouveau paragraphe est rajouté à l'article 25 comme suit :</p> <p>Les avoirs en devises logés dans des comptes en devises de prestataires de services appartenant à des personnes résident en Tunisie ne sont pas soumis à l'obligation de cession à la Banque Centrale (les conditions de fonctionnement de ces comptes seront fixées par une circulaire de la BCT).</p>	<p>Decreto n° 2005-581 del 07/03/2005 modificando il decreto n° 77-608 sulla legislazione di cambio :</p> <p>Un nuovo paragrafo è aggiunto all'articolo 25 come segue :</p> <p>I soldi messi in conti bancari in valute detenuti da persone residente operando nelle attività di servizi non sono sottomessi all'obbligazione di cessione alla Banca Centrale (una circolaria dalla Banca Centrale sarà emessa per le condizione di funzionamento di questi tipi di conti).</p>	<p>Decree # 2005-581 of March 7th, 2005 modifying the decree # 77-608 about the change law :</p> <p>A new paragraph is added to the article 25 as follows :</p> <p>Funds held in foreign currency bank accounts belonging to resident individuals operating in services are not submitted to the obligation to be sold to Central Bank (a communicate from the Central bank will add more explanations).</p>
4.	<p>Décret n° 2005- 165 du 26/01/2005 modifiant le décret 99-484 portant encouragement de la petite et moyenne entreprise.</p> <p><i>(le décret est assez long. Toute information peut être délivrée par le Cabinet sur demande).</i></p>	<p>Decreto n° 2005- 165 del 26/01/2005 modificando il decreto 99-484 portando incoraggiamento della piccola e media impresa</p> <p><i>(decreto lungo. Alcune informazione possono essere chiesti al nostro Studio).</i></p>	<p>Decree # 2005- 165 of January 26th, 2005 modifying the decree 99-484 about encouraging the small and medium size businesses.</p> <p><i>(the decree is quite long. Any information could be delivered by our Firm on request).</i></p>
5.	<p>Décret n° 2004 – 2703 du 21/12/2004 portant organisation de la Direction Générale des Douanes</p>	<p>Decreto n° 2004 – 2703 del 21/12/2004 portando organizzazione della Direzione Generale della Dogana</p>	<p>Decree # 2004 – 2703 of December 21st, 2004 about organization of General Direction of Customs</p>
6.	<p>Décret n° 2004-2551 du 02/11/2004 modifiant le décret 2002-3158 portant organisation des marchés publics</p>	<p>Decreto n° 2004-2551 del 02/11/2004 modificando il decreto 2002-3158 portando organizzazione dei mercati pubblici</p>	<p>Decree # 2004-2551 of November 2nd, 2004 modifying the decree 2002-3158 about organization of public bids</p>
7.	<p>Décret n° 2004- 2768 du 31/12/2004 fixant les clauses du contrat type :</p> <ul style="list-style-type: none"> - du transport routier des marchandises pour le compte d'autrui - de location de véhicules de tourisme et utilitaires 	<p>Decreto n° 2004- 2768 del 31/12/2004 fissando le clause del contratto tipico :</p> <ul style="list-style-type: none"> - di trasporto terrestre di merce per il conto d'altri - di locazione di macchine di turismo e di trasporto di merce 	<p>Decree # 2004- 2768 of December 31st, 2004 determining the provisions of the typical contrat :</p> <ul style="list-style-type: none"> - of goods transport for third account - of cars rental or trucks rentals